

籌募活動預告 FUND-RAISING ACTIVITY 2.9

旭日集團全力贊助：東華三院慈善粵劇專場《蝴蝶夫人》
Glorious Sun Group proudly sponsors:
TWGHs Charity Cantonese Opera Show “Madame Butterfly”

東華三院慈善粵劇專場《蝴蝶夫人》將於9月2日舉行，藉此為東華三院成立護老者支援中心籌募經費，並傳承珍貴的粵劇文化。
The TWGHs Charity Cantonese Opera Show “Madame Butterfly” will be held on 2 September to raise funds for the establishment of the TWGHs carers support centre for the elderly and to promote the precious Cantonese opera culture.



日期 Date	2023年9月2日（星期六）2 September 2023 (Saturday)
時間 Time	晚上7時15分 7:15 pm
地點 Venue	西九文化區戲曲中心大劇場 Grand Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District
演出劇團 Staged by	福陞粵劇團 Boomabliss Cantonese Opera Troupe
主要演員 Cast	羅家英、汪明荃、陳咏儀、廖國森、溫玉瑜、高麗、洪海 LAW Ka Ying, Liza WANG, CHAN Wing Yee, LIU Kwok Sum, WAN Yuk Yu, KO Lai, HONG Hai
目的 Purpose	為成立護老者支援中心籌募經費 To raise funds for the establishment of the carers support centre for the elderly
鳴謝 Acknowledgements	1. 各項贊助人（除港幣10,000元捐款人）均獲刊登公司徽號或芳名於接待處背板、舞台橫額、節目新聞稿及東華三院年刊，篇幅及排序將按贊助金額擬定 All Sponsors (except HK\$10,000 Patron) are entitled to have their company logo or name to be acknowledged in the reception backdrop, stage banner, event press release and TWGHs annual report. The coverage and sequence will be arranged in accordance with the donation amount 2. 各項贊助人（除港幣10,000元捐款人）均於儀式上獲致送紀念品 All Sponsors (except HK\$10,000 Patron) will receive a souvenir at the event ceremony
捐款獲贈門券 Donation for Charity Ticket	善長捐出指定金額可獲贈門券，網上以信用卡捐款或下載捐款表格，可登入東華三院網站 www.tungwah.org.hk 。 善長亦可致電1878 333索取捐款表格。 Donors will be entitled to a charity ticket for every fixed amount of donation. Please visit TWGHs' website www.tungwah.org.hk for online donation via credit card, download the donation form or make an enquiry at 1878 333
備註 Remarks	• 捐助東華三院滿港幣100元的善款可申請免稅 Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible • 演出將以粵語進行 The performance will be conducted in Cantonese
查詢熱線 Enquiry Hotline	1878 333 本院職員樂意向閣下提供更詳細的資料 Our staff are pleased to provide you with detailed information about the event

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.



韋浩文主席（右二）、冠名贊助人暨籌委會主席楊燕芝總理（右一）及行政總監蘇祐安先生（左一）與福陞粵劇團代表羅家英博士（左二）和汪明荃博士（左三）一同出席於7月13日舉行的「福陞粵劇團35週年紀念·戲寶精選」記者會，呼籲更多善長捐款支持。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 2), the Chairman, Ms. Jennifer YEUNG (right 1), Title Sponsor cum Chairman of the Organising Committee and the Director, Mr. SU Yau On, Albert (left 1) Chief Executive, attended the “Boomabliss Cantonese Opera Troupe 35th Anniversary Press Conference” on 13 July, along with opera stars Dr. LAW Ka Ying (left 2) and Dr. Liza WANG Ming Chun (left 3), representatives of Boomabliss Cantonese Opera Troupe. They appealed more donors to support the cause.



捐助表格 Donation Form

籌募活動 FUND-RAISING 26.7

《信善紫闕玄觀·信善恩惠慈善基金誠意呈獻：
「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會》
“Shun Shin Chee Kit Yin Koon·Shun Shin Kindness Foundation
proudly sponsors: TWGHs Free Medical Services Donation Scheme
cum Charity Dinner Show”

今年活動以「仁心百載·傳承大愛」為主題，希望社會各界能傳承善心，慷慨解囊，令東華三院可持續為有需要人士提供免費而適切的醫療服務。啟動禮已於7月26日舉行，「愛心之星」和「愛心大使」更親臨現場，積極呼籲市民支持及獻唱。

今年「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃踏入35周年，大家只要捐出港幣120元，就可以資助2位有需要人士接受免費普通科門診服務，或1位病人1日的住院服務，將愛心發揚開去。

The theme of this year is "Inherited Love of Compassion for a Century". We hope that people can spread their kindness, be generous and enable TWGHs to provide sustainable and appropriate free medical services to those in need. The Kick-off Ceremony was held on 26 July and the “Caring Star” and “Caring Ambassadors” of the Scheme were calling for public support on stage at the Ceremony.

This year marks the 35th anniversary of the “Free Medical Services Donation Scheme”. Every HK\$120 donation will allow TWGHs to provide free public general outpatient service for two people in need or to provide one person with free inpatient service for one day. Let's pass on and promote love and kindness through our actions.



韋浩文主席（前排左七）、籌委會主席曾慶業副主席（前排左六）與董事局成員、商業一台總監郭志仁先生（前排右六）及行政總監蘇祐安先生（後排左一），聯同一眾「愛心之星」及「愛心大使」在啟動禮上合照。
Group photo of Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 7), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 6), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, the Board Members, Mr. Ken KWOK (front row, right 6), Director of Commercial Radio 1, Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 1), Chief Executive, the “Caring Star” and “Caring Ambassadors” at the Kick-off Ceremony.

「愛心滿東華」慈善晚會
TWGHs Charity Dinner Show

日期 Date	2023年9月9日（星期六）9 September 2023 (Saturday)
時間 Time	接待酒會 — 晚上6時30分 Cocktail Reception - 6:30 p.m. 儀式及晚宴 — 晚上7時30分 Ceremony and Dinner - 7:30 p.m.
地點 Venue	灣仔香港會議展覽中心舊翼會議廳 Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wan Chai
目的 Purpose	為東華三院免費醫療服務籌募經費 To raise funds for TWGHs' provision of free medical services

捐款方法 Donation Methods

出任大會贊助人 Signing up as a Patron

永久榮譽贊助人 Permanent Honourable Patron	榮譽贊助人 Honourable Patron	鑽石贊助人 Diamond Patron	金贊助人 Gold Patron	銀贊助人 Silver Patron
捐款 Donation: HK\$500,000	捐款 Donation: HK\$300,000	捐款 Donation: HK\$120,000	捐款 Donation: HK\$80,000	捐款 Donation: HK\$50,000

鳴謝 Acknowledgements

• 餐席位置將按贊助金額編排。Dinner tables will be arranged in accordance with the donation amount.
• 按贊助級別獲善長金榜銘誌芳名年期、獲邀出席慈善晚會席位、於晚會儀式上獲致送紀念品、場刊廣告及其他鳴謝。All Sponsors are entitled to be named on the Donation Plaque, invited to the Charity Dinner Show and presented with a souvenir at the Ceremony during the Charity Dinner Show, with complimentary advertisements and various acknowledgements.

捐款獲邀出席慈善晚會 Donation for a table at the Charity Dinner Show

捐款港幣38,000元可獲安排「愛心滿東華」慈善晚會一席餐席(10位)。Any Sponsor with a donation of HK\$38,000 will be given a table (10 seats) at the Charity Dinner Show.

惠登場刊廣告 Advertisement in Souvenir Programme

捐款港幣10,000元可獲贈場刊彩色廣告1頁。Any Sponsor with a donation of HK\$10,000 is entitled to a full-page colour advertisement in the souvenir programme.

惠捐善款 General Donation

備註 Remarks

捐助東華三院滿港幣100元或以上的善款可申請免稅。Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible.

查詢熱線 Enquiry Hotline 1878 333

網站 Website www.tungwah.org.hk

本院職員當樂意提供更詳細活動資料。
Our staff will be glad to provide you with detailed information of the event.



東華三院董事局已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct costs of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.